

**March 25, 1984**

**Cable from Ambassador Katori to the Foreign  
Minister, 'Prime Minister Visit to China (Foreign  
Ministers' Discussion - Regarding Cambodia Among  
Others)'**

**Citation:**

"Cable from Ambassador Katori to the Foreign Minister, 'Prime Minister Visit to China (Foreign Ministers' Discussion - Regarding Cambodia Among Others)'" , March 25, 1984, Wilson Center Digital Archive, 2002-113, Act on Access to Information Held by Administrative Organs. Also available at the Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan. Obtained for CWIHP by Yutaka Kanda and translated by Ryo C. Kato. <https://digitalarchive.umd.edu/document/119559>

**Summary:**

Wu Xueqian describes the joint efforts of China, Malaysia, and Thailand to bring an end to the Cambodian-Vietnamese War.

**Credits:**

This document was made possible with support from MacArthur Foundation

**Original Language:**

Japanese

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

この矢印の方向に裏向きに入れて下さい。

秘密指定解除  
情報公開室

極秘

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の内容に関する照会、要望等は検閲班 (TEL 2171, 2174) に。
3. 本電の主管変更は記帳班 (TEL 2172) に連絡ありたい。

大政事外外儀官  
務務典房  
次次  
臣官官審審長長

博公外査  
代表使研察  
表使研審

総総察人電在儀警  
括書対文会厚情オ

調企長 審企情析調

領移長 参一二旅査移

長 審地中東了  
二難  
東対  
参北一西

米長 審北北保  
一一

南長 審一二

欧長 審西ソ洋  
西  
二東

近ア長 審一二アア  
一一

経 次 経国資漁  
経国資  
審総一一博

審海

経協長 審政技一開  
技  
参国一一理

条長 審条協規

国長 審企軍專  
参政経

科審 科原

情長 審道内文  
文  
参プ外二

電信写

Q36RA

総番号 R037709 主管  
年 月 25日 01時 35分 中 国 発 亜 中  
59年 03月 25日 03時 09分 本 省 着  
外務大臣殿 鹿取大使

総理訪中 (外相会談、カンボディア問題等)

第1345号 極秘 大至急 Q36RA

往電第1339号別電6

ゴ学ケン部長が、同部長の最近のマレーシア、ビルマ、タイ訪問をふまえて、カンボディア問題等につき述べたところ、次の通り。

1. 2月にマレーシア、ビルマを訪問し、途中タイにも立寄りシテイ外相と会談した。カンボディア問題につき、中国とマレーシア、タイとの意見は一致し、マレーシア、タイは、越のカンボディアからの撤退を主張していた。ビルマの外相も越の撤退がカンボディア問題解決のカギであると言っていた。
2. 中国はカンボディアで私利を求めている。越が撤退すると宣言すれば、中国は合理的解決に向けて話し合う用意がある。そうすれば、中越の解決も早期に改善される。
3. 現在の情勢はすばらしい。シハヌークをはじめとする三派連合は良い方向に発展している。越のグエン・コー・タックがオーストラリアで記者会見し三派連合の分裂、ASEANの分裂をはかるための発言を行つたが、そのいん謀は成功していない。

外務省

03月25日03時16分

この矢印の方向に裏向きに入れて下さい。

秘密指定解除  
情報公開室

極秘

- 注意
1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
  2. 本電の内容に関する照会、要望等は検閲班 (TEL 2171, 2174) に。
  3. 本電の主管変更は記帳班 (TEL 2172) に連絡ありたい。

## 電信写

4. 日本政府が5月末にシハヌーク大統領を招待されたことは、民主カンボディア政府を強固にする上で重要なことであり、これに賛成するとともにけい意を表する。

5. マレーシアでは、二国間関係で問題があつた。マレーシア側には、マレーシア籍中国人が中国にさと帰りしたいとの希望があり、これについては、率直な話し合いを通じて解決が見出せると思う (注: 本項は対プレス・ブリーフをしないこととなつた。)

6. 中国とマラヤ共産党との関係については、マレーシア外相に「この問題はマレーシアの内政の問題であり、中国としてはマラヤ共産党の内部事項に干渉する考えもないし、マレーシアの内政に干渉する考えもない。これは両国間の問題ではない」との立場を述べた。中国共産党とマラヤ共産党との道義上の関係は、各国の社会党、民主的政党間関係と同じであり、道義的関係も有してはならないとの考え方については、承だくできない。その他、マラヤ共産党の関係者が中国にいるという問題があるが、これらの人々は戦後まもなくの時期に、英国がマレーシアを弾圧した時に、中国に來た人々であり、中国は、外国で迫害を受ける人々の政治的避難 (亡命) を受入れるとの考えに則つて受入れたものである。マレーシアの外相に対しては、「これらの人々が帰国を希望し、かつ、マレーシア側に受入れる用意があれば、中国は便ぎをはかる用意がある」旨の立場を述べておいた。 (注: 本項も対外的に公表しないこととなつた。) (了)

Number R037955

Primary: Asia and China

Sent: China 01:35 Year Month 25

Received: MOFA 03:09 1984 March 26

To: The Foreign Minister From: Ambassador Katori

Prime Minister Visit to China (Foreign Ministers' Discussion - Regarding Cambodia among others)□

Number 1345 Top Secret Top Urgent Q36A

Wire1339 Separate Wire 6

Foreign Minister Wu Xueqian conveyed the following in regards to the Cambodia issue, among other topics, based on the Foreign Minister's recent travels to Malaysia, Burma, and Thailand.

1. In February, I travelled to Malaysia and Burma, and on the way I stopped by Thailand and met with Foreign Minister Siddhi. Regarding the Cambodia issue, the viewpoints of China, Malaysia and Thailand matched. Malaysia and Thailand called for Vietnam's withdrawal from Cambodia. The Foreign Minister of Burma also said that the withdrawal of Vietnam is the key to resolving the Cambodia issue.
2. China is not seeking personal gains from Cambodia. If Vietnam were to declare that it will withdraw, China is prepared to hold discussions to find a reasonable resolution. If this occurs, Sino-Vietnamese relations can also be speedily resolved.
3. The current situation is magnificent. Sihanouk and the coalition government is developing towards the right direction. When [Foreign Minister] Nguyễn Cơ Thạch of Vietnam held a press conference in Australia, he spoke to try to divide the coalition government and ASEAN. However, his plot was not successful.
4. The Japanese Government's invitation of President Sihanouk to visit in late May is very important in terms of strengthening the democratic Cambodian government. I simultaneously indicate my support and respect for this decision.
5. There were some bilateral issues with Malaysia. There are ethnic Chinese of Malaysian nationality who want to visit their ancestral homes in China. Regarding this matter, I believe that we can find a resolution through frank discussion. (Note: This point will not be included in the press brief)
6. Regarding China's relationship with the Malayan Communist Party, we indicated to the Malaysian Foreign Minister [Ghazali Shafie] our standpoint "this is a domestic Malaysian issue. China has neither the intention of interfering in the internal matters of the Malayan Communist Party nor the domestic politics of Malaysia. This is not a bilateral issue." The moral-based relationship between the Chinese Communist Party and Malayan Communist Party is the same as any other relationship between socialist and democratic parties. We cannot consent to the idea that we cannot even have a moral-based relationship. Furthermore, there is the issue that people related to the Malayan Communist Party are in China; however, these people came to China soon after the war or during the British oppression of Malaysia. China received these people on the basis of receiving persecuted peoples as political refugees. I conveyed to the Foreign Minister, "if these people want to return to Malaysia, and if Malaysia is prepared to receive them, then China is prepared to send them to Malaysia." (Note: The above will also not be revealed publically.) (End)